

Договори на основание на които се е съставило Българското Княжество.

Traité qui ont contribué à l'existence de la Bulgarie.

Св.-Стефанский ПРЕЛИМИНАРЕНЪ ДОГОВОРЪ.

Подписанъ въ Св.-Стефано, 3 Мартъ 1878.

Чл. 1-й. За да се тури единъ край на постояннитъ распри между Турция и Черна-Гора, ще се оправи границата, която раздѣля двѣтъ земи, съобразно съ прибавената тука карта, по слѣдующий начинъ:

Отъ планината Добрустина границата ще слѣдва по линията показана отъ Цариградската конференция прѣзъ Билекъ до Корито. Оттукъ новата граница ще иде къмъ Гачко (Метохия и Гачко ще принадлежи на Черна-Гора) и къмъ съединението на Пива съ Тара, като възлѣзе на сѣверъ по Дрина до нейното вливание въ Лимъ. Источната граница на княжеството ще върви по послѣдната рѣка до Прѣпоље и ще се оправи прѣзъ Рошай до Суха-Планина (Бигоръ и Рошай ще принадлежатъ на Черна-Гора). Като земе въ себе си Ругово, Плава и Гусинье ще върви по пограничната линия на бърдото Шабъ, Пакленъ и на длѣжъ по границата на сѣверна Албания прѣзъ грѣбена на планинитъ Копривникъ, Баба-върхъ, Боръ-върхъ до най-високия върхъ на планината Проклета. Отъ тѣзи точка границата ще се оправи прѣзъ върха Бишаникъ и ще отиде въ права черта къмъ езерото Ижичени-Хоти; като прорѣже Ижичени-Хоти и Ижичени Кастрати, ще мине прѣзъ Шкодренското езеро и ще се спре при Бояна, по тѣчението на която ще върви до морето. — Никшичъ, Гачко, Шпучъ, Подгорица, Заблякъ и Антивари ще останатъ на Черна-Гора.

Една Европейска коммисия, въ която Високата Порта и правителството на Черна-Гора ще бждатъ застапени, ще се наговари да установи дефинитивнитъ

Traité préliminaire de San-Stéfano.

Signé à San-Stéfano le 3 Mars 1878.

Art. 1er. --- Afin de mettre un terme aux conflits perpétuels entre la Turquie et le Monténégro, la frontière qui sépare les deux pays sera rectifiée, conformément à la carte ci-annexée, sauf la réserve ci-après, de la manière suivante:

De la montagne de Dobrostitza, la frontière suivra la ligne indiqué par la Conférence de Constantinople jusqu'à Korito par Bilek. De là la nouvelle frontière ira à Gatzko (Metochia-Gatzko appartiendra au Monténégro) et vers le confluent de la Piva et de la Tara, en remontant au nord par la Drina jusqu'à son confluent avec le Lim. La frontière orientale de la Principauté suivra cette dernière rivière jusqu'à Prijepolje, et se dirigera par Roshaj à Sukha-Planina (laissant Bihor et Roshaj au Monténégro). En englobant Bugowo, Plava et Gusinje, la ligne frontière suivra la chaîne des montagnes par Shlieb, Paklen, et le long de la frontière de l'Albanie du nord par la crête des monts Koprivnik, Babavik, Borvik, jusqu'au sommet le plus élevé de Prokléti. De ce point la frontière se dirigera par le sommet de Biskaschik et ira en ligne droite au lac de Tjiceni-hoti. Partageant Tjiceni-hoti et Tjiceti-kastrati, elle traversera le lac de Scutari pour aboutir à la Boyana, dont elle suivra le thalweg jusqu'à la mer. Niksitch, Gatzko, Spouje, Podgoritz, Jabliak et Antivari resteront au Monténégro.

Une Commission Européenne, dans laquelle seront représentés la Sublime Porte et le Gouvernement du Monténégro, sera chargé de fixer les limites